



PRIVACY VEREINBARUNG

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016

INFORMATIVA PRIVACY

**Informativa ai sensi degli art. 12, 13 e 14
del Regolamento UE 679/2016**

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 679/2016 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht.

Ziel der Initiative ebike2work ist es, jene Lananer Bürger:innen zu unterstützen, die bewusst für den Weg zur Arbeit vom Auto auf das (E)-Fahrrad umsteigen oder Strecken innerhalb des Dorfes mit dem Lastenrad zurücklegen wollen.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich für die Umsetzung der Tätigkeiten, auf die in dieser Information Bezug genommen wird, erhoben und verwaltet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Zuge der Leihe für den Gebrauch der E-Bikes im Rahmen des Projektes „ebike2work“ erhoben und verarbeitet.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, da sie für die Erfüllung des zwischen den Parteien bestehenden Vertrages und zur Wahrnehmung eines öffentlichen Interesses notwendig ist (Art. 6, Buchstaben b) und f) der EU-Verordnung 679/2016).

Verarbeitung von besonderen Daten und Georeferenzierung

Um Ihnen ein E-Bike zur Verfügung zu stellen, welches Ihren Bedürfnissen angepasst ist, muss die Gemeinde Ihre physischen Merkmale/Körpergröße, kennen.

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 679/2016, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche.

L'obiettivo di ebike2work è sostenere i cittadini di Lana che scelgono consapevolmente di sostituire l'auto con una bicicletta (elettrica) per andare al lavoro o che desiderano spostarsi all'interno del paese utilizzando una bicicletta da carico.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento delle attività di cui alla presente informativa.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati per l'espletamento del prestito con Lei in essere per l'utilizzo delle e-bike nell'ambito del progetto "ebike2work".

Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione del contratto in essere tra le parti e per l'esercizio di un pubblico interesse (art. 6, lettere b) ed f) del Regolamento UE 679/2016).

Trattamento di datei particolari e geolocalizzazione

Per poterLe assegnare la e-bike più adatta alle sue esigenze, il Comune necessita di conoscere le Sue caratteristiche fisiche (altezza).

Per il trattamento di tali dati è necessario

Für die Verarbeitung der Daten ist es notwendig, dass Sie Ihre Zustimmung erteilen. Das Fehlen der Zustimmung bringt mit sich, dass die Gemeinde die Verarbeitung der Daten nicht durchführen kann und es somit der Gemeinde nicht möglich ist, Ihnen ein maßgeschneidertes E-Bike zuzuteilen. Sie können Ihre Zustimmung jederzeit widerrufen.

Das Ihnen zugeteilte E-Bike ist mit einem GPS-Ortungssystem ausgestattet, welches laut Vereinbarung von der Gemeinde, ausschließlich bei Diebstahl oder Verlust des Fahrrades und der Nachvollziehbarkeit der Nutzung des E-Bikes im Sinne des Projektzieles genutzt wird.

Für die Verarbeitung der georeferenzierten Daten brauchen wir Ihr Einverständnis. Bei Nicht-Zustimmung kann Ihnen das E-Bike nicht zugeteilt werden.

Die Zustimmung kann jederzeit widerrufen werden, mit der Auswirkung, dass das E-Bike sofort zurückgegeben werden muss.

Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Die Bereitstellung sensibler Daten

ist fakultativ und erfordert Ihre Zustimmung.

Die fehlende Mitteilung der Daten

hat zur Folge, dass diese Verwaltung daran gehindert wird, das E-Bike bereitzustellen und den dazugehörigen Vertrag zu verwalten.

Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen bzw. Vereinen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, zur Umsetzung dieses Vertrages.

Die Summe der gefahrenen Kilometer oder Ortswechsel können anonym – oder nach expliziter Genehmigung des Nutzers, auch namentlich genannt – in Presseberichten veröffentlicht werden.

il Suo consenso. Il mancato conferimento del consenso comporterà per il Comune l'impossibilità di trattare tali dati e, quindi, non potrà esserLe assegnata una e-bike "su misura". Il Suo consenso potrà essere revocato in ogni momento.

La e-bike assegnataLe è dotata di localizzatore GPS che, come da convenzione, potrà essere utilizzato dal Comune unicamente in caso di furto o smarrimento del mezzo e per verificare che la e-bike sia utilizzata prevalentemente nel contesto degli obiettivi del progetto.

Per il trattamento di geolocalizzazione è necessario il Suo consenso.

In caso di mancato consenso non potrà esserLe assegnata la e-bike.

Il consenso potrà essere revocato in ogni momento, con la conseguenza che la e-bike dovrà essere immediatamente restituita.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Il conferimento dei dati particolari

ha natura facoltativa e richiede il Suo consenso.

Non fornire i dati comporta

l'impossibilità per questa Amministrazione di assegnare la e-bike e gestire il relativo contratto.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni ovvero associazioni), che dovranno conoscerli in espletamento del contratto.

La somma dei chilometri percorsi o il numero di spostamenti può essere pubblicata in resoconti stampa in forma anonima o, previa autorizzazione esplicita dell'utente, anche con il nome.

Die Daten können zur Kenntnis genommen werden

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für Verarbeitung der personenbezogenen und vom Daten Systemverwalter dieser Verwaltung.

Die Daten können verbreitet werden

Die Verbreitung Ihrer personenbezogenen Daten ist nicht vorgesehen.

Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig für die Dauer der Leihe und anschließend nur für einen maximalen Zeitraum von 10 Jahren.

Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Art. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessen-werden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

I dati potranno essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

I dati potranno essere diffusi

Non è prevista la diffusione dei Suoi dati personali.

Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria per la durata del prestito e, successivamente, per un periodo massimo di 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.

Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

**Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter,
Datenschutzbeauftragter**

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese
Verwaltung mit Sitz in Lana, Maria Hilf Straße 5,
info@gemeinde.lana.bz.it

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen
Daten ist der Generalsekretär Josef Grünfelder,
(email: josef.gruenfelder@gemeinde.lana.bz.it), mit
Domizil für dieses Amt am Sitz des
Verantwortlichen;
Datenschutzbeauftragter ist RA Klaus Pernthaler,
mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser
Verwaltung.

**Titolare, Responsabile del Trattamento e
Responsabile della Protezione dei dati
personali**

Titolare del trattamento è questa
Amministrazione, con sede a Lana
in Via Madonna del Suffragio 5
info@comune.lana.bz.it

Responsabile del Trattamento dei dati personali
è il Segretario generale Josef Grünfelder,
(email: josef.gruenfelder@comune.lana.bz.it),
domiciliata per la carica presso la sede del
Titolare;
Responsabile della Protezione dei dati
personali è l'avv. Klaus Pernthaler, domiciliato
per la carica presso la sedi di questa
Amministrazione.

Zustimmung

Die Information zur Kenntnis genommen,

- ☐ stimme zu
☐ stimme nicht zu

für die Erhebung und Bearbeitung meiner
personenbezogenen Daten (Körpergröße)

- ☐ stimme zu
☐ stimme nicht zu

für die Verarbeitung der Ortung für die im
Informationsschreiben angegebenen Zwecke und
Modalitäten.

Consenso

Preso atto dell'informativa,

- ☐ acconsento
☐ non acconsento

alla raccolta ed al trattamento dei miei dati
personali particolari (altezza)

- ☐ acconsento
☐ non acconsento

al trattamento di geolocalizzazione per le
finalità e le modalità indicate nell'informativa.

Vor- und Nachname /
Nome e Cognome _____

Unterschrift /
Firma _____

Datum /data _____